

PRESSEMITTEILUNG

AB SOFORT: „EIN KOFFER VOLL MIT BÜCHERN“ AUF UKRAINISCH FÜR BIBLIOTHEKEN



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Viele Öffentliche Bibliotheken in Deutschland sehen sich mit Anfragen ukrainischer Familien konfrontiert, die Kinder- und Jugendliteratur auf Ukrainisch suchen. Ab sofort können sie einen „Koffer voll mit Büchern“ auf Ukrainisch bestellen, den das Goethe-Institut aus den beliebtesten ukrainischen und deutschen Kinder- und Jugendbüchern zusammengestellt hat. Das Angebot, das in Kooperation mit dem Deutschen Bibliotheksverband e.V. (dbv) umgesetzt wird, wird begleitet von didaktischem Material, das Eltern, Lehrkräfte und Bibliothekar*innen bei der Vermittlung unterstützt.

24. Juni 2022

Die vom Ukrainischen Buchinstitut und dem Goethe-Institut Ukraine kuratierte Bücherauswahl richtet sich an junge Leser*innen vom Vorschulalter bis zur Mittelstufe. Neben zahlreichen ukrainischen Kinder- und Jugendbüchern stellt das Projekt auch einige deutsche Lieblingsbücher bereit, die auf Ukrainisch vorliegen. Dazu gehören etwa Janoschs „Oh, wie schön ist Panama“, „Manuel & Didi“ von Erwin Moser und „Als der Krieg nach Rondo kam“ von Romana Romanyschyn und Andrij Lessiw. Zusätzlich beinhalten die Buchpakete didaktisches Material in Form von umfassenden Leitfäden und Arbeitsblättern, die vom Goethe-Institut Ukraine für die einzelnen Bücher entwickelt wurden. Diese helfen dabei, mit den Kindern und Jugendlichen gezielt inhaltlich zu den Büchern arbeiten zu können.

Durch „Ein Koffer voll mit Büchern“ finden Kinder und Jugendliche auf der Flucht den Zugang zu ihrer eigenen Literatur wieder, und somit ein Stück Zuhause in der Fremde. Es ist außerdem geplant, die Autor*innen und Illustrator*innen der vorhandenen Titel – die teilweise auch flüchten mussten – zu Lesungen einzuladen, sowohl in Präsenz als auch online. Weiterhin soll es ein Training für Multiplikator*innen zu den Materialien geben sowie Hospitanzen für ukrainische Bibliothekar*innen ermöglicht werden.

Die Bücherpakete stehen ab sofort auch in vielen Bibliotheken der Goethe-Institute in Osteuropa zur Verfügung. Wenn Sie eine Bibliothek außerhalb der Ukraine sind und den Koffer bestellen möchten, füllen Sie bitte das Bestellformular auf unserer Webseite aus: <https://www.goethe.de/buecherkoffer>

Das Projekt baut auf den Erfahrungen aus der Flüchtlingskrise 2016 auf, in der das Goethe-Institut mit der Aktion „Einfach Lesen!“ ebenfalls Bibliotheken in Deutschland bei ihrer Arbeit mit geflüchteten Kindern unterstützte. Dazu wurden mehrere Buchpakete zusammengestellt, für die Bücher deutscher Autor*innen ins Arabische, Dari und Paschtu übersetzt wurden und an zahlreiche Schul- und Öffentliche Bibliotheken verschickt werden konnten.

„Ein Koffer voll mit Büchern“ ist ein Projekt des Goethe-Instituts in Kooperation mit dem Deutschen Bibliotheksverband e.V. (dbv) und dem Ukrainischen Buchinstitut, gefördert durch das Auswärtige Amt. Es ist Teil eines umfassenden Maßnahmenpakets, welches das Goethe-Institut in diesem Jahr – vorbehaltlich der Verabschiedung durch den Bundestag - aus Sondermitteln des Ergänzungshaushalts Ukraine realisiert.

Das Goethe-Institut ist das weltweit tätige Kulturinstitut der Bundesrepublik Deutschland. Mit 158 Instituten in 98 Ländern fördert es die Kenntnis der deutschen Sprache im Ausland, pflegt die internationale kulturelle Zusammenarbeit und vermittelt ein aktuelles Deutschlandbild. Durch Kooperationen mit Partnereinrichtungen an zahlreichen weiteren Orten verfügt das Goethe-Institut insgesamt über rund 1.000 Anlaufstellen weltweit. www.goethe.de

Kontakt

Katrin Figge
Pressereferentin
Goethe-Institut
Hauptstadtbüro
Tel.: +49 89 15921 002
katrin.figge@goethe.de

Kristin Bäßler
Pressesprecherin
Deutscher
Bibliotheksverband e.V.
Tel. +49 30 644 989925
baesslerer@bibliotheksverband.de

